Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zapłonął ogień przeciwko ich zgrai, Płomień strawił bezbożnych.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zapłonął ogień przeciwko buntownikom I płomienie strawiły bezbożnych. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zapłonął ogień w tym zgromadzeniu, płomień spalił niegodziwych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I zapalił się ogień na zebranie ich; płomień spalił niepobożnych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zapalił się ogień w ich zborze, płomień popalił grzeszniki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I ogień zapłonął przeciw ich zgrai, i płomień spalił bezecnych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wybuchł też ogień przeciwko ich zgrai, Płomień strawił bezbożnych. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ogień zapłonął w tej zgrai, płomień strawił bezbożnych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zapłonął ogień przeciw tej zgrai, płomień spalił bezbożnych. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ogień rozgorzał przeciwko ich gromadzie, płomienie spaliły przewrotnych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Всякою їжею зогиділа їхня душа, і приблизилися аж до брам смерті. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Powstał też ogień w ich gromadzie, a płomień spalił złoczyńców. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I zapłonął ogień pośród ich zgromadzenia; płomień pożerał niegodziwców. |

1. 1) <x>40 11:1</x>; <x>40 16:35</x> [↑](#footnote-ref-2)